



デュッセル NEWS

2015年5月号 (No. 89)



デュッセルドルフからのニュース

「ジャパン・デー」で日独交流を祝う

14回目を迎える「ジャパン・デー」は、5月30日にNRW州の州都で開催され、70万人の来訪者が予想される。例年通り、日独経済シンポジウムも「経済発展の原動力たるヘルスケア産業と医療技術—日独両国およびノルトライン・ヴェストファーレン州における最新動向と投資・提携の展望」のテーマで6月1日に行われる。



(花火はジャパン・デーのハイライト。写真はデュッセルドルフ市から)

3か所のステージで10時間のプログラムが用意され、日本人学校生徒らによる上演や、在デュッセルドルフ日本人による伝統芸能、武術の披露などが催される。また華道、折り紙、着物着付け、書道などの日本文化も体験でき、日独少年ストリートサッカー大会、カラオケ大会や漫画コンテストも行なわれ、日独交流を祝う。当日のプログラムは[こちら](#)で。同イベントに千葉県森田知事が来独し、10年前に結んだ千葉県とデュッセルドルフ市間の友好関係を一層深める。ジャパン・デーのハイライトとして、今年も夜空に日本の花火師による最大級の花火が打ち上げられる。

デュッセル NEWS2015年5月号

PrintX Planning
- Web · Printing · Advertise -

GDS
tag it!
by gds



現地ドイツで印刷
in デュッセルドルフ

現地ドイツで印刷



プリンテックス株式会社 03-3239-8309
www.printx.co.jp www.messe-info.jp



DB SCHENKER

西濃シェンカー株式会社

デュッセルドルフ展示会
指定公式運送業者

詳しくは[こちら](#)へ

drupa – 日本語版ホームページリニューアル！！



MDJ が作成している各メッセ専用日本語版ホームページの先陣を切って、drupa のデザインが一新されました。これを皮切りに、順次各メッセの日本語版ホームページがリニューアルされる予定です。

これまで以上にご利用いただきやすい仕様になった drupa 日本語版ホームページを、変わらずご活用ください。

見本市期間中、デュッセルドルフ市内の
ホテルを多数確保!
日程、ご予算に合わせて見積いたします。
出展・視察の際はぜひお問い合わせください。

デュッセルドルフだけでなく、
ケルン、ハノーバー、フランクフルト、ミュンヘン
のホテル及び航空券も扱っております。

www.imi-messe.co.jp
TEL: 03-3592-1555
株式会社アイ・エム・アイ

IMI ドイツ見本市専門旅行会社
ホテルのことならお任せください

展示会ブースデザイン
施工のことならお任せください。

NOI 株式会社 ノイ
Noi Corporation
since 1983

歴史とモダンをつなぐデュッセルドルフ：ブライデンバッハーホーフ



Breidenbacher Hof, a Capella Hotel
Königsallee 11, 40212 Düsseldorf
T +49 (0)211 160 90-0 |
F +49 (0)211 160 90-111
Reservations:
+49 (0)211 160 90-909
www.breidenbacherhofcapella.com
reservations.breidenbacherhof@capella-hotels.com

デュッセルドルフは歴史の古い町でありながら、モダンな町でもあります。旧市街、旧宮殿の塔など、その歴史をよく伝えています。他方、メディアハーフェンがモダンなデュッセルドルフを象徴。双方が歴史とモダンをコンバインするところでもあります。

ホテルとして 200 年以上の歴史を持つ「ブライデンバッハーホーフ」はその一つに挙げられます。

1812 年に開業した同ホテルは、華やかな内装や質の高いレストランが王侯貴族や政治家、芸術家を魅了し、彼らの常宿となりました。宿泊客にはロシアの皇帝アレキサンドル 2 世や、歴代プロイセン王子、アーダルベルト、そしてクララ・シューマン、ロベルト・シューマンもいました。

顧客ニーズに応えるため、当ホテルは数回リノベーションされ、2008 年 5 月には Capella グループの 5 つ星ホテルとして再開業しました。有名なケーニッヒスアレーを臨む「ブライデンバッハーホーフ」は 106 の洗練された客室とスイートをご用意。最高のサービスとアメニティは数多く、以下一例となります。

- * デュッセルドルフで最も広く、最新の設備を備えた客室
- * 24 時間利用可能なルームサービス
- * ドイツ郷土料理とインターナショナルな特別料理でおもてなしするレストラン「ブラッセリー1806」
- * 朝食に和定食のご用意（要事前予約）
- * 125 種類の葉巻が保管された保存室を備えたシガーラウンジ
- * フェイシャルやボディマッサージ、マニキュアなどを提供するビューティ・サービス
- * ホテルに併設された医療クリニックや美容クリニック
- * 日本人ゲストリレーションによるサービス
- * ホテル全館における無料の W i F i インターネットサービス
- * 日本茶ティーバッグのサービス
- * 日本語衛星テレビ放送 JSTV1 と JSTV2 の視聴

皆さんも一度、歴史的な環境でゆっくり寛ぎませんか？

メッセの開催は、開催地自治体にとって重要な経済的役割を果たすことはよく主張されています。しかし、具体的な数字がない、という批判もあります。以前、メッセ・デュッセルドルフ本社が委託した調査によりますと、(出展社と来場者の参加費用からなる)メッセの売上高の6倍の金額が、デュッセルドルフ市のサービス産業(ホテル、飲食店、タクシーなど)の収入となっていると報告されました。最近の調査では、ケルンメッセの経済的波及効果を分析する調査が公表されました。約15,000人の来場者を対象にした調査によりますと、

- ✓ ケルンメッセの来場者が滞在中に平均384ユーロ(5万円以上)を宿泊代、タクシー代、食事代に使用
- ✓ ケルン市への間接的な経済波及効果が毎年、11億ユーロ(1475億円に相当)

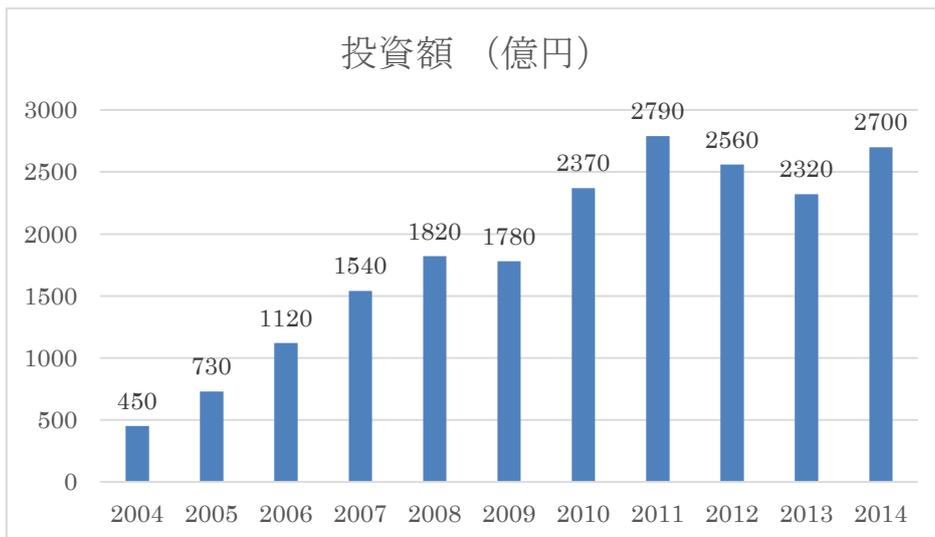
調査を行ったのはミュンヘンの「ifo」経済研究所であり、全くニュートラルな研究機関です。
出典：2015年4月22日付け *Welt kompakt* 誌

エネルギーNEWS

再生可能エネルギーの投資額、2014年に世界で17%増加

[石田雅也, スマートジャパン]の記事から

UNEP (United Nations Environment Programme 国連環境計画) が全世界の再生可能エネルギー投資額を毎年まとめて発表しています。2014年の投資額は2700億ドル(約32兆円、1\$120円換算)に達し、3年ぶりの増加。過去最高の2011年に次ぐ2番目の規模。



図：世界の再生可能エネルギーの投資額 データ出典：UNEP、Bloomberg New Energy Finance

前年比で 17%も伸びた要因として、中国と日本で太陽光発電の導入量が急増した点を挙げています。国別にみますと、中国が第 1 位で、投資額は 833 億ドル（約 10 兆円）で、2013 年から 39%も伸びています。第 2 位の米国は 7%増の 383 億ドル（約 4.6 兆円）にとどまり、続く第 3 位は日本の 357 億ドル（約 4.3 兆円）です。しかし、日本の成長率は 10%で中国を大きく下回っています。

再生可能エネルギーの種別に見た投資額では、太陽光が 1500 億ドル（約 18 兆円）で全体の半分強を占めました。次いで風力が 990 億ドル（約 12 兆円）で、前年から 11%増加。そのほかのバイオマスや小水力、地熱や海洋エネルギーは圧倒的に少なく、現在のところ太陽光と風力が世界の再生可能エネルギーの主流になっています。

出典：<http://www.itmedia.co.jp/smartjapan/articles/1504/03/news016.html>

再生可能エネルギーをうまく利用するには、エネルギー貯蔵が果たす役割はますます重要になってきています。これを背景に、メッセ・デュッセルドルフ・グループが 5 か国で「エネルギー貯蔵」に特化したテーマに国際会議と展示会を開催しています。こちらで以下に 2 つの「エネルギー貯蔵」のイベントを紹介します。

ESSJ2015 スポンサー・出展者募集



2015 年 11 月 11 日～12 日の二日間にかけて、日本で 2 回目の開催となるエネルギー貯蔵の国際会議と展示会、Energy Storage Summit Japan 2015 が東京・ベルサール渋谷ファーストで開催されます。あらたに環境省、ドイツ大使館を始め数々の後援・サポーターの皆様を迎え、より魅力的なサミットを企画しています。

現在出展者を募集中です。300 名以上の業界の専門家と、前回を超える 20 ヶ国からの参加者、40 名を超える講演者が参加する当イベントで、是非御社のプレゼンスを高め、新たなビジネスチャンスをつかむ場としてご活用下さい。6 m²、9 m²、18 m²と 3 つのラインアップをそろえております。またご出展いただいた方々には先着 15 社・団体（予定）に 5 分ほどの PR コーナーを設置予定です。また展示エリアは会議参加者のみではなく、事前お申込みいただいた方々もご入場の対象となります。スペースはなくなり次第、お申込み終了となります。お申込みは[こちら](#)から。

【ESSJ2014 実績およびアンケート回答】

- 前回の出席者の約半数がマネージメントレベルの方々。
- 初回ながら 14 か国からの参加 ■160 以上の企業・団体が参加
- 約 85%が ESSJ2015 への参加を前向きに検討

Connect With Us!



(担当:杉野)

Energy Storage China 2015 / 来場者募集中！



6月2日～4日に開催される予定の [Energy Storage China 2015](#)(以下 ESC2015)へのご来場の案内です。

ESC2015は、ナショナル・エネルギー・アドミニストレーション(中国)と中国エネルギー貯蔵協会の監修のもと、“Driving Energy Storage Commercialization: Policy

Interpretation, Technology Application and Financial Innovation”をテーマに6月2日～4日に北京で開催されます。これは中国の中でもトップレベルの国際的なエネルギー貯蔵業界のネットワーキングイベントとなります。プログラムは[こちら](#)から。

2009年より、グローバルなエネルギー電力貯蔵市場(特に電気化学貯蔵技術)は急速に発展を遂げてきました。中国エネルギー貯蔵協会によると、世界的に累積した設置キャパシティの年間増加率は2000年から2014年にかけて135%となり、その中で2014年の世界市場の中で中国のエネルギー貯蔵市場のキャパシティ増加は50%以上と目を見張るものとなりました。中国のエネルギー市場においては、発電から消費に至るまでそれぞれのバリューチェーンで技術開発などのビジネスチャンスは常にあります。この機会を是非逃さずにESC2015のご参加ご検討ください！お申し込みは[こちら](#)から。(担当：杉野)

来場者向け情報

前売り入場券と公式カタログ引換券を日本円で販売いたします(一部のメッセは対象外)。現在販売中のメッセ入場券とカタログは下記、またはMDJ [ウェブサイト](#)をご覧ください。視察ツアーの情報については[こちら](#)、現地の交通案内、デュッセルドルフ市内地図やレストラン・ガイドなどについての情報は[こちら](#)をご覧ください。



iPhoneなどアップル製モバイル機器ご利用の方に、出展者や製品検索に「[Messe Düsseldorf App](#)」をお勧めします。AppStoreで「messe」を検索して下さい。

Metallurgy Litmash – Tube Russia – Aluminium/Non-Ferrous 2015

金属製造加工機材・技術展覧 / ロシア国際管材製造加工・技術展 / アルミニウム・非鉄金属産業展 (6月8日(月)～11日(木))



www.metallurgy-tube-russia.com

主要産業を支える管材・金属加工の最新製品・技術が一堂に会する、露・CIS諸国をリードする業界専門見本市。

入場無料。出展者リストを[ダウンロード](#)。事前登録は[こちら](#)から (担当：ユング)

GIFA / METEC / THERMPROCESS / NEWCAST (2015年6月16-20日)

<http://gifa.messe-dus.co.jp/> (日本語)

《新着ニュース》

日本人来場者向けに、ハイライト会場視察ツアーを実施致します。

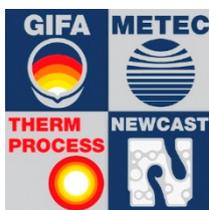
テーマ：「金属産業における第4次産業革命 (Industry 4.0)」

日程：6月18日(木) 10-13時

参加費：15,000円(税別)

業界注目の出展者のブースを巡回するツアーで訪問各社のプレゼンテーションは日本語に通訳されヘッドホンを通じて聞き取れます。

訪問出展企業や参加お申込方法等の詳細は[こちら](#)。



国際鑄造技術専門見本市／国際金属製造機材・技術展／国際工業炉・熱応用技術展／国際精密鑄造製品展。鑄造技術、金属加工、熱処理技術及び精密鑄造、4つ分野にフォーカスした4年に一度の専門見本市「GMTN」が一つの会場、1枚のチケットでご覧いただけます。クロスオーバーする業種での相乗効果、業界コンタクト、ネットワークがメッセ訪問で得られます。前回2011年：出展1,945社、ビジター79,000名。同メッセの詳細日本語資料は[こちら](#)。

昨年12月9日、東京で開催した発表会の資料は[こちら](#)。

GMTN「[MDJ 出展者・来場者インフォメーション](#)」(パンフ日本語版)

[日本出展者・製品ショールーム](#) (日本語)

日本円でのお得な前売り入場券及び公式カタログ引換券は[こちら](#)。

ツアー情報

6日間／6月15日～20日(視察3日間可能、現地通訳手配) //

4つ星ホテル // 370,000円 // 旅行実施：株式会社トラベルパートナーズ

ツアー詳細及び申込は[こちら](#)をご覧ください

6日間／6月15日～20日 (GMTN視察3日間可能)

DUS市内のホテル、シングル323,000円～// 旅行実施：株式会社アイ・エム・アイ

ツアー詳細及び資料請求は[こちら](#)でご確認下さい。

5日間／6月15日～19日コース① / 6月18日～22日コース② / 299,000

日航ホテルデュッセルドルフ(5ツ星)旅行実施：近畿日本ツーリスト株式会社

詳細及び申し込みは[こちら](#)をご覧ください。

相乗効果の高いビジネスの場を提供する『GMTN』へのご来場をぜひご検討ください。飛行機、ホテルはお早めの確保をお勧め 旅行代理店[お問い合わせフォーム](#)。(担当：ユング)

Valve World Americas Expo & Conference 2015 – アメリカ国際バルブ技術



専門見本市・会議 (7月15日～16日)

www.valveworldexpoamericas.com 会議部門を主催する KCI 出版社とともに
北米での開催が3回目となるバルブ業界専門見本市。

入場料：無料 事前登録要 [事前登録フォーム](#)

会議：[会議プログラム](#) 料金：(早期申込料金 USD 895.-(5/29 まで / 通常は USD 955.-)
会議お問い合わせは[こちら](#)から。

出展者：会場マップと出展者は[こちら](#)でご確認できます。(担当：ユング)

CARAVAN SALON – 国際レジャー用車両・用品展 (8月27日～9月6日)



<http://www.caravan-salon.de/>

CARAVAN SALON は、2人用のキャンピングカーから高級な大型キャラバンまで全て揃っています。キャンピングカーからキャンプ用品、モーター、アウトドアレジャーに関する製品を幅広くお見せします。焦点はハイテクとコンフォートです。最近ではバカンスの過ごし方をテーマとしたプレゼンテーションやバカンス滞在地の紹介を行なう出展社も増加しています。昨年のメッセについて、朝日新聞デジタルに [Antenna Works の⇒渡部 童生氏の記事](#)があります。今年には既に 590 社が出展申し込みをし、展示面積が 195,000 m²になると見込まれています。入場券の購入は、メッセ・デュッセルドルフ本社、⇒[CARAVANSALON のウェブサイト](#)から可能です。1日券 14 ユーロ。

(担当：メルケ)

出展者募集中のメッセ

GDS 2015 – 国際シュー&アクセサリフェア

tag it! 2015 – 国際プライベートレーベルフェア

gds tag it!

GLOBAL
DESTINATION
FOR
SHOES &
ACCESSORIES

THE PRIVATE LABEL SHOW

デュッセルドルフ / 2015年7月29日(水)～31日(金)

<http://gds.messe-dus.co.jp/> / <http://tagit.messe-dus.co.jp/>

新会期・コンセプトとなつてから2回目となる春夏物開催までおよそ2か月と迫って参りましたが、エリアによっては、まだご出展をお受けできる場合がございます。貴社ブランドの売り込み・販売拡大戦略に、『GDS / tag it!』への出展をぜひご検討ください!!
各種ご案内は[こちら \(GDS\)](#)、あるいは[こちら \(tag it!\)](#) から (担当：橋木)

PACK PRINT INTERNATIONAL 2015 – 東南アジア国際包装・印刷機材展

T-PLAS 2015 – タイ国際プラスチック・ゴム産業展



バンコク / 2015年8月26日(水)～29日(土)

今回、再び同時開催される『PACK PRINT INTERNATIONAL』と『T-PLAS』は、『ASEAN 経済共同体 (AEC)』が間もなく発足する東南アジア地域を代表する業界専門メッセです。豊富な市場機会が提供される同地域への参入、あるいはビジネス拡充に、ぜひ両メッセをご活用ください!! ※出展をご検討のお客さまは、お申し込み順に小間位置を確定しておりますので、お早めにお問い合わせいただければ幸いです※ 各種ご案内は[こちら \(PACK PRINT INTERNATIONAL\)](#)、あるいは[こちら \(T-PLAS\)](#)から (担当: 橋木)

MEDICAL FAIR THAILAND 2015 / タイ・バンコク (9月10日～12日)



www.medicalfair-thailand.com

MEDICA が開催するタイでの医療機器展。7回目を迎える同展は現在出展者募集中ですが**日本出展エリアの残り小間数は3小間**となりました。出展希望の場合にはお急ぎお問い合わせください。アップデートな全体及び日本出展者リスト(現状12社)は[こちら](#)。スペースに関するお問い合わせは[こちらから](#)。(担当: 服部)

wireTubeSoutheast Asia2015 / 東南アジア国際ワイヤー・チューブ産業展



(9月16～18日)

www.wire-southeastasia.com / www.tube-southeastasia.com

線・管材業界専門メッセ「第11回 wire Southeast ASIA」「第10回 Tube Southeast ASIA」が9月16日から18日までタイ・バンコクの国際展示場(BITEC)で同時開催され、この地方のワイヤーとチューブ産業、それぞれの業界のトップイベントとして評価されている。自動車、建設・建築、電気、エネルギー、電気通信といった主要産業に対し、高性能な機械・機器、製造・加工技術、素材などのイノベーション・トレンドが展示される。

市場参入しビジネス機会を狙うグローバル企業にとって、東南アジアは製造・産業のハブとしてますます重要になってきている。タイを初め東南アジアの産業もこの上り基調にある時期に開催される wireTube Southeast Asia への出展をお考えの方はこの機会をお見逃し無く。

2015年 ご案内・資料 基本情報(日本語) [wire Tube](#) 申込書 [wire Tube](#)

2013年レビュー資料: [ファイナル・レポート](#)、[前回出展者リスト](#)、 (担当: ユング)

wire South America 2015 - 南米国際ワイヤー産業展 (10月6日～8日)



www.wire-south-america.com

2回目を迎えるワイヤー・ケーブル・線材専門見本市「wire Southeast America」が今年10月にサンパウロで TUBOTECH と同時開催されます。成長有望市場ブラジル・南米への参入・マーケティングに、「wire Southeast America」へのご出展を、是非ご検討ください。[出展情報 \(日本語\)](#)、各種ご案内は[こちら](#)から

(担当： ユング)

TUBOTECH 2015 - 南米国際管材・バルブ・ポンプ製造加工・技術・部品展



[10月6日～8日](#)

www.tubotech-online.com

今年10月に第8回目を迎える「TUBOTECH」は、管材・バルブ・ポンプ業界南米最大級の専門見本市です。南米市場のマーケティング、或いは同地域でのビジネス拡充をお考えでしたら、是非この機会に「TUBOTECH 2015」への出展をご検討下さい。[出展情報 \(日本語\)](#)、各種ご案内は[こちら](#)から

(担当： ユング)

swop 2015 - 上海国際包装産業総合展



[上海 / 2015年11月17日 \(火\) ～20日 \(金\)](#)

『interpack』品質を、成長市場＝中国・上海へ。本格的な国際包装産業総合展 - swop // Shanghai World of Packaging が本年11月に初めて開催されます。出展・来場双方が効率的に出会い、商談できるよう、『[PacPro Asia](#) - 中国国際包装資材製造・加工展』、『[CHINA-PHARM](#) - 中国国際製薬産業展』、『[FoodPex](#) - 中国国際食品加工・包装産業展』、『[BulkPex](#) - 中国国際バルク包装技術・機器展』の4エリアを設けます。弊社では、個別のご出展相談はもちろん、なかでも日本企業が得意とする『[FoodPex](#)』内に[ジャパン・パビリオン](#)を設け、皆さまのビジネスのお手伝いを致します。ご用意しているスペースが完売し次第、お申し込み受付が終了致しますので、ぜひお早めに『swop 2015』各エリアへの出展をご検討ください。 各種ご案内は[こちら](#)から (担当：橋木)



wire2016 / 国際ワイヤー産業専門見本市 (2016年4月4日(月)～8日(金))



<http://wire.messe-dus.co.jp>

世界 No.1 メッセ wire では業界の革新的な技術を余すところなくお見せします。出展分野はワイヤーの製造加工機器、工具、補助具、補助材、特殊ケーブル、計測制御機器、検査機器、特殊応用技術など。wire も貿易部門や管材製造、鉄鋼産業、非鉄金属産業のトップマネージャーにとっては見逃せないメッセです。※ [出展要項 \(日本語抜粋\)](#) ※ [オンライン出展申込 \(英語\)](#) ※ [申込手続きご案内 \(日本語\)](#) ※ [前回開催のファイナルレポート](#) ※ [過去の出展者の声](#)
申込関連、<http://wire.messe-dus.co.jp> もご覧ください。

何かご質問がございましたら、MDJ までお問い合わせ下さい。 (担当ユング)

Tube2016 / 国際管材製造加工・技術展 (2016年4月4日(月)～8日(金))



www.tube.de

Tube は管材の原料から、製品、付属品、チューブ・パイプの製造・加工機、中古機械、工具、計測制御機器、検査機器、パイプライン・OTCG 技術、
チ※ [出展要項 \(日本語抜粋\)](#) ※ [オンライン出展申込 \(英語\)](#) ※ [申込手続きご案内 \(日本語\)](#) ※ [前回開催のファイナルレポート](#) ※ [過去の出展者の声](#)

申込関連、<http://tube.messe-dus.co.jp> もご覧ください。

何かご質問がございましたら、MDJ までお問い合わせ下さい。 (担当ユング)

All in Print China 2016 – 中国国際印刷技術・機械展

上海 / 2016年10月18日(火)～22日(土)



2014年11月、680社が出展し、延べ107,000もの業界関係者が来場した All in Print China は、新たなステージを迎えます。それは、会期が5日間に、そして開催周期が隔年へと移行することです。次回の All in Print China は来年10月開催ですが、その出展募集はすでにスタートしています。2014年開催準備時には、設定されていたお申し込み期限よりも早く、ご用意していたスペースが完売したという現象が起きておりますので、ぜひお早めに出展をご検討ください!! 各種ご案内は[こちら](#)から (担当: 橋木)

K 2016 – 国際プラスチック・ゴム産業展



デュッセルドルフ / 2016年10月19日(水)～26日(水)

お申し込み期限=2015年5月29日(金)

<http://k.messe-dus.co.jp/>

プラスチック・ゴム産業世界 No.1 メッセ『K』の出展お申し込み期限が、いよいよ今月末に迫って参りました。前回開催を上回る勢いで、世界中から、そして弊社で企画している『[ジャパン・パビリオン](#)』に対しましても、多くのお問い合わせならびにお申し込みを頂戴しています。貴社のイノベーション・最新製品を世界へ効果的にアピールできる貴重な機会『K 2016』への出展を、ぜひご検討ください!! ※来月以降のお申し込みにつきましては、キャンセル待ちとなる可能性が大でございますので、ご注意ください※ 各種ご案内は[こちら](#)から (担当:橋木)

MDJ 提供のニュースレター

MDJ は開催メッセをテーマとした欧州市場の最新動向について日本語でニュースレターを定期発行しています。www.messe-dus.co.jp、左の「ニュースレター」をご覧ください。

編集・広告に関する問い合わせ先:



(株)メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン
〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町 4-1
ニューオータニ ガーデンコート 7F
Tel.:03-5210-9951 Fax:03-5210-9959
Mail:info@messe-dus.co.jp
Web: www.messe-dus.co.jp